

## 返回號角主網頁

- 1 天倫樂 受到疫情考驗的愛情
- 2 美國動態 人口普查 重新啟動
- 3 健康天地 吃得健康
- 4 思想空間 我們離惡有多遠？
- 5 生命的旋律 黑夜就要過去
- 6 我愛我家 我與冷冷暖暖的情緣
- 7 角聲消息 萬事效力 Haven 咖啡室重開業
- 8 愛心匯點 眷戀兒童村 思鄉已情怯
- 9 角聲情 生命教練帶給我的祝福
- 10 生活資訊 總統留學生限令生效
- 11 德州園地 他是我的鄰舍
- 12 德州園地 如是我信
- 13 芝城園地 小人物 成大事
- 14 角聲消息 「培養卓越的下一代」又開課啦！

# 受到疫情考驗的愛情

吾家的小寶飯

文／李道宏；圖／Ines Lee



送出去上百張的婚禮請帖，可是現在所有的安排和計劃都泡湯了。婚禮如何舉行？

我們四個人分坐在野餐長桌的兩端，偌大的公園此時杳無人跡。

一年前，眼前這對年輕人預約我為他們證婚，可是現在所有的安排和計劃都泡湯了。前兩次見面先進行婚前輔導，妻子和我都能感受到他們的壓力，今天竟然還添了一些火藥味。

妻子笑著提醒他們可以先吃外賣的晚餐：「我們已經吃過了，你們吃吧！」

男生就開始吃起來，女生卻閉著眼，一言不發。

妻子試著破冰：「婚禮籌備進行得如何？」

他們沒有回應，眼神也沒有交流。

最後女方說：「還好吧！」然後又更正：「不是很好！大家都想要改變我們的計劃.....很討厭！」她咬著牙又加了一句：「我實在很想取消婚禮！」

這時準新郎仍然埋頭吃飯，一言不發。

他們的婚禮可說是疫情下的犧牲品，送出去上百張的請帖等於都白費了。男方家人、親友都住在疫情最嚴重的城市，不單沒有航班，還要隔離，而且也有家人受到了感染；機票費、旅館預訂費都不能退款。我們住的城市也不能有超過六人的聚集，這又如何能舉行婚禮？一大筆場地和餐費的訂金，餐廳不但退不了款，甚至有倒閉的可能。數月來的籌備，包括鮮花、禮服等等的損失不計其數，讓婚禮蒙層灰。

## 學習溝通 紓緩壓力

準新娘嘆氣：「我母親比我們更緊張！她給我很大壓力，說什麼人生大事，絕不可以草率，不然就不要舉行！又說既然沒有客人，她也不需要穿禮服！她埋怨為什麼不取消、改時間.....」

婚禮是女孩子一生中最重要的一天，可是此刻對這位準新娘來說，卻像一個破碎的美夢。

我暗示準新郎說點話。

「昨天晚上她的姐姐和嫂嫂告訴我們：婚禮那天會在後院有一個正式的午餐宴會，有美麗的佈置、切蛋糕等等.....她們說這是給我們的禮物，我們不必擔心費用。」

準新郎看了一下準新娘：「我告訴她，人家是好意，都是自己人。如果她們堅持，就讓她們做吧！」

沒想到準新娘卻激動地抱怨：「你也知道，我不喜歡人家替我做決定，這是我的婚禮！」

「噢！」妻子吐出一聲，接著是一段短暫沉默，連蚊蟲飛過的聲音都聽得清楚。

看來，這對年輕人必須學習一起面對問題，學會健康的溝通模式，不要抱怨或指責。他們缺乏人生經驗，也不懂得如何紓緩壓力，作為長輩和愛他們的家人，自然會提出許多意見和經驗，誰知卻給了他們更大的壓力，也讓他們覺得長輩操控太多。

## 信靠交託 同心面對

其實幫助正揹負重擔的人最好的方法，不是提供意見而是耐心聆聽。聆聽！克制自己的口舌，等對方需要我們提供意見或分享經驗時，再陳述自己的想法。藉著專注的聆聽，適當的點頭、微笑等肢體語言正面回應他們的發言，讓他們知道我們信任他們的選擇。有時候可能因為固有的刻板印象，又或者急於發表自己的意見，使我們沒有仔細聆聽他們說的話、了解背後的真正意思。長輩千萬不要冒出氣話或苛刻的評論，這都會讓年輕人反抗心大起。

「你們還要結婚吧？」我微笑地問他們。

「我會的。」準新郎立刻回答。

準新娘猶豫片刻，說：「如果你要，我也願意！」

我馬上說：「這可不是正確的答案！你們要學習絕不視自己的婚姻為兒戲，一遇到不如意就想著要放棄。如果你們認為婚姻是童話故事，王子和公主從此過著幸福的日子，就要回想這兩個月的現實情況。將來一定還會有更多不同的壓力，例如婆媳之間、教養孩子、工作、疾病的壓力等等，你們都要學會同心面對，而不是責怪自己或對方。能健康處理壓力，彼此的關係才會穩固。」

我繼續說：「我正在預備你們婚禮的講章，在變幻莫測的世事中，《聖經·腓立比書》給我們很好的提醒：『應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴上帝。上帝所賜出人意外的平安，必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。』」

天色已經開始灰暗了，妻子鼓勵準新娘：「趕快吃吧！晚餐都冷了。」

我問準新郎：「我能給你一個意見嗎？剛剛我注意到你自己先吃了。我有個建議，將來你們要約法三章，不論如何，絕不帶著怒氣上床，也不在鬧情緒時用餐。有壓力、有埋怨就趁早解決，憋著只會成為不定時炸彈。」

我放低聲調，不想讓他覺得我在指責他。準新郎抿著嘴，點點頭。☺

**Martin Luther School**  
**馬丁路德基督教學校**  
Small School. Smart Choice.  
優質學校 明智選擇

**Your Child.**  
**Our Priority.**  
**GRADES 6 - 12**

**你的孩子**  
**是我們的優先**  
**6-12年級**

**Book a Tour.** 地址：60-02 Maspeth Ave.  
Maspeth, NY 11378  
**歡迎參觀** 電話：718. 894. 4000  
網站：MartinLutherNYC.org

# 人口普查 重新啟動

葉漢中

2020年是美國十年一次的人口普查年，這是第24次。原定4月1日為基準日的普查活動，因新冠病毒疫情影響，一度被迫停頓，轉為透過網路回答問卷方式進行。至截稿時，全美回覆率只有60.9%，滯後嚴重。現在疫情趨緩，各州均在謹慎重啟，並逐步恢復人口普查員實地跟進方式。如果至今尚未在網路上回答過，人口普查員最近就可能登門拜訪。若拒絕回覆，每戶可罰款最高\$5,000。

憲法第1章2條3款賦予眾議院，「根據各州人數比例決定聯邦眾議員人數及課稅」及「制定法律每十年實際點數」的權力。

1790至1840年間，普查是由聯邦各司法區警長負責，此後普查辦公室成立，正式接手。1902年改制為人口



普查局，隸屬商務部。人口普查的結果，依法需在尾數為零的那一年12月31日上報總統。

人口普查目的就是要確定各州人數，然後依比例來決定各州在政治及預算上的「最新」比重。人口普查的重要性就在這：其結果將影響到未來十年，不只在州的層級，對各地區、郡或市，在政治、經濟、社會、交通、醫療、教育等各個方面都會波及。今年普查局的宣導口號「你我未來，由此展開」，就強調了它與個人切身的關係。

憲法制定時只有13州，規定每三萬人可選出一眾議員，每州至少要有一名。那時眾議員總人數只有65人，維吉尼亞10人最多，羅德島及德拉瓦各一人最少，紐約州六人。1929年國會規定，聯邦眾議員總人數固定在435人，所以每一眾議員代表的人數會隨人口普查的結果而變動。人口越多的州，眾議員席位越多，政治發言權就越大。

2010年的結果，是每一眾議員代表70餘萬人，有10個州共少了12席，加到另外八州上。現在加州53席最多，德克薩斯36席次之，維吉尼亞11席、羅德島兩席、德拉瓦仍為一席。美國人口移動趨勢基本上是由東北流向西南，今年的結果應亦如此。紐約在1930年全盛時有45席，2010後是27席，有人預計這次普查後會只剩25席，政治聲量將再度下降。

人口變動的更大問題是人少，每年\$6,750億聯邦撥款的大餅也分小。為此，無證移民多的州特別擔心。洛杉磯市曾估計，一人等值\$2,000，若民眾不配合，人口少計100萬，每年經費將少\$20億！人口普查所填資料只可供統計使用，詳細內容要保密72年才能解密。人口普查員也需發誓，終身保護在普查中獲知的任何個人資訊。無證移民無需因擔心自己的身分暴露而逃避回答問卷。

今年人口普查的對象，是4月1日「實際」住在某一特定地址的「每一人」，無論是公民、綠卡、無證、軍人、旅客、監犯、留學生都要計入。連居無定所的流浪者亦以他們漂流到的地點計入。大學城在那一天充滿著教職員工、學生，都需列入，而不是計入他們的原住地址。今年因疫情緣故，許多大學城4月1日已似空城，使這個問題更顯嚴重，可能需要特別立法來補救。

為了自己現在的居住地今後十年的發展，每一人都應全力配合人口普查！

 <p><b>售\$49萬9</b></p> <p><b>New Hyde Park</b> 獨立屋全新裝修</p> <p>明亮通風2廳3間臥室 1.5個衛生間。 一樓獨立門口，全木地板， 有一個洗衣房及2車私人車道。 閣樓貯藏，40x100， 購物方便，近火車站。</p>	 <p><b>售\$69萬</b></p> <p><b>法拉盛Condo</b>康斗 明亮通風的2臥1廳2浴</p> <p>木地板及陽台，有電梯有安保， 低維持費\$296，地稅一年\$216， 剩5.5年減稅， 購物方便近7地鐵， 近公園和Queens休閒中心， 可養寵物(貓和狗)</p>	 <p><b>售\$32萬</b></p> <p><b>Kew Garden</b> 漂亮1房2廳1浴Coop</p> <p>有電梯，可養寵物，全屋木地板， 全新粉刷廚房及每房有窗戶，近 氣流通極佳，面積1,000sqft，近 地鐵E/F及LIRR，超市，電影院及 Austin St.，維持費只需\$838</p>
 <p><b>售\$57萬5</b></p> <p><b>長島Lynbrook</b> 學區房</p> <p>房屋寬度25英尺，面積超過2,000平方英尺。明亮通風總計5臥室4廳2個衛生間，溫暖明亮的大客廳，寬敞天窗的廚房與餐廳，私人車道，屋裝名牌Andersen窗。新裝熱水器和暖爐！</p>		
 <p><b>售\$18萬5</b></p> <p><b>Brooklyn</b> 自助洗衣房</p> <p>有18洗衣機和8雙烘乾機，完美的商業，還有6年租約。這家商店業務運在已經超過10年。位於卡羅爾花園Carroll Garden。有穩定的客戶和具有巨大的業務增長潛力。業主將退休，必須出售。不要錯過這個機會。最近更新了洗衣許可證，並有合法的CO(入住證書)存檔。</p>		

**萬榮地產**




**Winzone addresses:**  
Office: 81-15 Queens Blvd Elmhurst NY 11373  
Branch: 146-20 34 Ave Flushing NY 11354 Branch: 7405 18 Ave Brooklyn NY 11204  
Office: (718) 899-7000

中文(國語、廣東話) 楊嘉明弟兄  
[Charles] Ka Yeung, CPA 917-881-2485

擴大業務: 我們有紐約市環境管理委員會的專業代表處理各城市機構違規行為如: 紐約市建築署(DOB); 消防, 衛生部和交通部(DOT)。另外, 更協助提交"更正證書"(Certificates of Correction) 消除市政府的違規行為。

# 吃得健康

## 關公關

**吃，原是人體需要，吃喝飽足，得以生存，但今天人們對吃喝的要求和態度已漸漸改變，吃得合宜，才能帶來身體健康，否則會禍及自己，甚至別人。怎樣才算吃得合宜？這方面，上帝早已給我們提示。**

上帝說：「看哪，我將遍地上一切結種子的菜蔬和一切樹上所結有核的果子全賜給你們作食物。」(《創世記》一章 29 節)

洪水之後，「挪亞為耶和華築了一座壇，拿各類潔淨的牲畜、飛鳥獻在壇上為燔祭。」(《創世記》八章 20 節) 這是《聖經》第一次提到「潔淨的牲畜、飛鳥」。

上帝賜給人類豐富的食物。現今我們的食品市場，什麼也不缺。肉類、海鮮、蔬菜、水果，應有盡有，這些都是上帝的恩典。我們只



要聽從上帝的教導，存敬畏的心，吃我們該吃的食物，保持營養的均衡，我們的身體就能得益。

至於對人有害的食物，上帝也給出詳細的指引：「凡水裡無翅無鱗的，你們都當以為可憎。雀鳥中你們當以為可憎、不可吃的乃是：鵠、狗頭鵠、紅頭鵠、鷓鷹、小鷹與其類；烏鴉與其類；鴛鳥、夜鷹、魚鷹、鷹與其類；角鴟、鶻、禿鶻、鸛、鷺鷥與其類；戴鴛與蝙蝠。凡有翅膀用四足爬行的物，你們都當以為可憎。」(《利未記》十一章 12-16, 18-20 節)

然而，這世代人心邪惡。為滿足私慾，一些人荒宴醉酒、暴飲暴食，毫無節制，結果腸胃受苦，百病叢生，甚至患上絕症，無藥可救。一些人則什麼都敢吃，甚至專吃瀕危動物，令某些物種幾近滅絕，例如穿山甲，據說已經瀕臨絕種。物種的消失，會使生物鏈斷裂，造成自然界失衡，產生許多生態後果，帶來天災。最近爆發的新型冠狀病毒，極有可能就是濫吃野味所致。先有一些人染上病毒，其後快速傳播，導致數十萬人喪生。直到本文截稿之時，疫情仍繼續蔓延，全球近兩百個國家都受到影響。俗語說：「病從口入，禍從口出。」可見吃不合宜，會給自己、給家庭、給社會帶來嚴重後果。

人是有靈的活人，肉體及靈魂都需要滋養，因此主耶穌說：「人活著，不是單靠食物，乃是靠神口裡所出的一切話。」(《馬太福音》四章 4 節) 我們肉體的生存，固然需要食物；但靈命的成長，唯靠上帝的話語。只有上帝的話語，能夠保障我們身心靈的健康。

詩人說：「你們要嘗嘗主恩的滋味，便知道祂是美善，投靠祂的人有福了。」(《詩篇》三十四篇 8 節) 盼望你不僅在飲食上，做到吃得合宜，身體健康；更要在屬靈的追求上，來就近上帝，品嚐上帝恩典的滋味。祂是愛你，願你蒙福！

診所設有激光儀器  
治療痔瘡，無痛楚，  
可即日上班



腸胃鏡中心

主治 痔瘡、腸息肉、腸癌、便血。  
胃炎、胃潰瘍、胃癌、消化不良、十二指腸潰瘍。  
肝炎、肝癌、膽石、胰臟炎

專長 B型肝炎口服藥研究人員

醫生 **陳勝** 腸胃肝膽  
專科  
SING CHAN, MD. FACC

20年臨床經驗  
美國腸胃專科特考文憑  
紐約長老會皇后醫院主治醫生

陳勝醫生診症時間：  
38-08 Union St., Suite 3N, Flushing, NY 11354  
電話：(718)886-6292 網址：www.gi-chan.com  
週一、三：早上九時至晚上七時 週四：早上九時至下午二時  
週五：下午二時至七時 週六：早上九時至下午四時  
週二、日休息

癌症專科 林堅銳 西醫 Board Certified  
血病專科 KIN YUI LAM M.D. in Internal  
內科專科 Medicine, Hematology,  
Oncology

- 香港大學內外全科醫學士
- 哥倫比亞大學癌症、血病專科
- 美國內科、癌症、血病專科學院院士
- 以色列醫院、NYU、Mt. Sinai、康乃爾醫院癌病、血病主治醫師
- 紐約醫院副教授

專治：  
●防癌檢查、靜脈注射、標靶口服藥、化療注射  
●全身及入學檢查、癌症診斷 附設驗血、心電圖及肺功能  
●治療腸胃癌、肺、乳、鼻咽癌、肝及血液癌  
●鼻咽癌、肺癌、乳癌、食道癌、胃癌、腸癌、肝癌、膽管癌、  
●胰臟癌、膀胱癌、前列腺癌、子宮/ 卵巢癌、淋巴瘤、慢性血癌、  
●貧血、白血球過多、紅血球過多、血小板過多或過少、鐵質過多、  
●肝炎、腸胃病、哮喘、尿道炎、性病  
●血壓高、心臟病、糖尿病、貧血、甲狀腺、敏感、花粉症

接受老人卡、藍十字、聯合、飛達利、第一保健、牛津及各種保險  
地址：紐約華埠中央街139號515室  
139 Centre St., Ste. # 515, New York, NY 10013  
電話：(212)941-9020  
診症時間：星期一至六：9:00am- 5:00pm

地址：布碌崙59街(夾九大道)恒豐大廈2A室 (Fort Hamilton N車站)  
5816 Fort Hamilton Pkwy., #2A, Brooklyn, NY 11219  
電話：(718)633-1729  
診症時間：星期一、三、五 9:00am- 5:00pm

# 我們離惡有多遠？

清奇



南非黑人領袖曼德拉曾說：「當我走出囚室邁向通往自由的大門時，我已經清楚，自己若不能把痛苦與怨恨留在身後，那麼其實我仍在獄中。」能帶我們走出恨之牢籠、邁向愛之天地的，唯有十字架上的和平君王耶穌基督。

非裔男子弗洛伊德 (George Floyd) 生於德州，2009年因持械搶劫服刑五年，出獄後搬到明尼蘇達州；生前任明尼阿波利斯一間餐廳保安，受 COVID-19 疫情波及失業。5月25日晚八時許，被店員報警使用 20 美元假鈔購物而涉案；一個多小時後喪生，得年 46 歲。

## 悲劇如何發生？

執法記錄儀顯示，5月25日20時19分，非裔男子弗洛伊德 (George Floyd) 臉朝下倒地，三名警員分別壓住其背、其腿、其頸；至24分24秒，弗洛伊德不再動；25分31秒，不再呼吸；27分24秒，警員蕭文 (Derek Michael Chauvin) 抬起膝蓋，其壓頸時長 8 分 46 秒。

20時30分31秒，明尼阿波利斯消防局接到報警；32分49秒，消防車 E17 趕到現場，不知弗洛伊德具體位置；後從警員口中得知，已在醫療中心救護車上；追上救護車後，見弗洛伊德戴著輔助呼吸器，卻沒有反應和脈搏；消防員接過呼吸器，並進行靜脈注射；到醫療中心後脈搏仍無起色，於是啟動一次起搏器。

21時23分15秒，急診室接手；至25分時，宣告不治。

## 誰是元兇？

5月26日，四名涉事警員被停職，隨後宣佈開除；27日，聯邦調查局宣佈展開是否涉及「故意剝奪 (弗洛伊德) 受憲法或法律保護的權利」之調查；29日，州刑事偵查局逮捕蕭文，控以三級謀殺和二級過失殺人罪。

蕭文 44 歲，從 2001 年起在當地任警官，共有 18 項被投訴記錄、三宗開槍案件 (一次致人死亡)。弗洛伊德案，使其成為該州首位因黑人平民死亡而被控罪的白人警察。

6月2日，明州州長和州人權部宣佈，對明尼阿波利斯市警察局提起民權指控，就是否系統性歧視有色人種展開調查。國家廣播公司 (NBC) 報導，該警察局武力紀錄顯示：2015 年以來，至少 237 次以膝蓋制伏嫌犯，造成 44 人昏迷，六成為非洲裔。

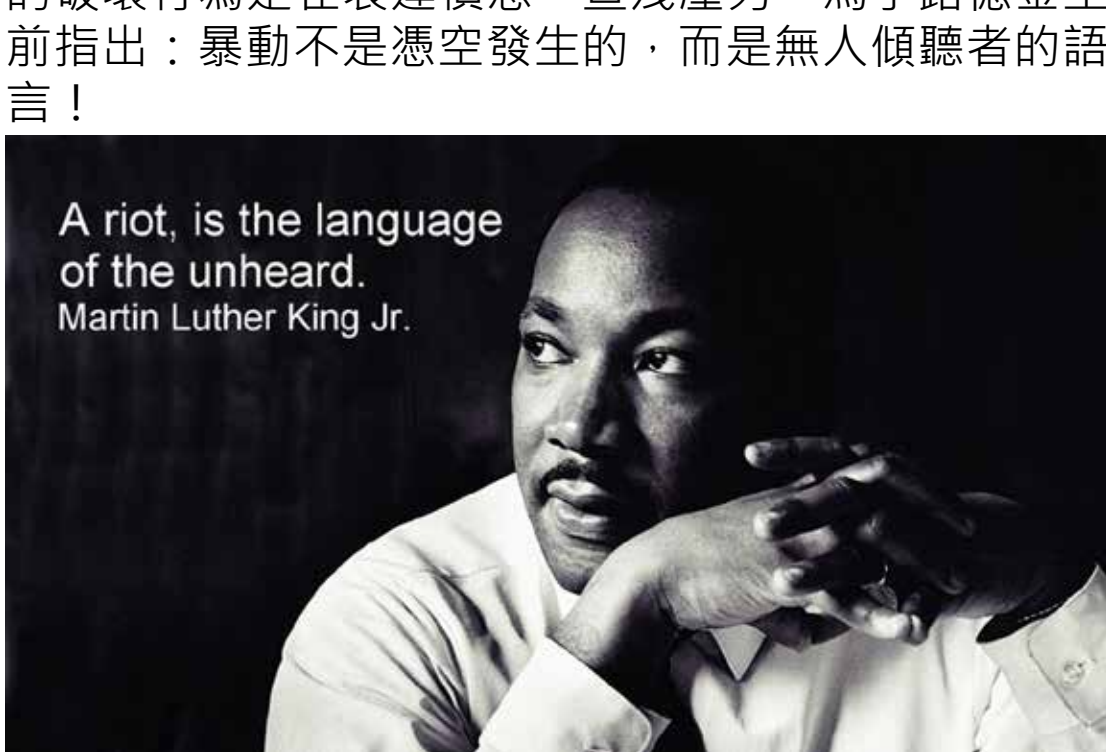
有什麼理由令涉案警員在嫌犯已被控制之時，對其生死存亡無動於衷？6月3日，州總檢察長將主嫌蕭文的控罪由三級謀殺升至二級謀殺、已於 8 日遠距出庭，保釋金升高到 125 萬美金。另三名已開除警察被起訴「協助與教唆二級謀殺」，三人 4 日出庭均未認罪。

## 弱勢者苦難如何被聽見？

黑人運動領袖麥爾坎 (Malcolm X) 曾在 1963 年說：如果你帶著黑皮膚在美國出世，那你就等同於在監獄裡出世。BBC 根據美國官方公佈的數據，對非裔美國人進行對比：

2019 年非裔佔美國人口 14%，而在 1,000 宗警察開槍致死事件中比例超過 23%；2018 年每 10 萬非裔美國人中約 750 人因濫用藥物罪名被捕，而白人只有 350 人，即使濫用藥物的發生率與黑人相當；2018 年非裔佔美國總人口 13%，在囚人口卻佔全美三分之一。

故紐約州長談到引爆全美大抗爭甚至大暴動的原因時表示：種族歧視是美國根深蒂固的問題，示威民眾的破壞行為是在表達憤怒、宣洩壓力。馬丁路德金生前指出：暴動不是憑空發生的，而是無人傾聽者的語言！



美國沒聽到什麼？6月3日，前總統卡特 (Jimmy Carter) 作出總結：「種族歧視的警察與司法制度、白人與非裔間不道德的經濟落差，以及政府忽視我國團結民主的行動。」解決之道在於社會改革，一味強調武力彈壓，或片面訴諸暴力抵抗，都只能激化矛盾、分裂社會，這是總統與暴民同樣招致批評的緣由。

## 誰是純然無私的？

英國基爾大學 (Keele University) 專家斯托特 (Clifford Stott) 分析：暴動所以擴散，是因為不同城市的示威者找到了共同的身分認同，或是基於種族，或是基於對警察的反感；騷亂是互動關係的產物，在很大程度上與警察對待人群方式的本質有關，並改變人群對暴力和對峙的看法，覺得在當下使用暴力合理。

因此騷亂具有高度結構性，使搶劫在一定程度上體現為權力表達——在與警察的關係中權利被剝奪；而在騷亂瞬間變得比警察更強大。被洗劫的通常與大型企業有聯繫，易產生資本主義經濟下不平等感。這成為抗議流於暴力的道德心理學基礎。

萊斯大學 (Rice University) 教授穆吉曼 (Marlon Mooijman) 解釋：人的道德感核心是如何看待自己；自己對道德的理解必須得到維護的感覺，會凌駕於保持和平的顧慮；認為社會體系壞了的人，會以激烈舉動表明那是不可接受的。例如：視墮胎為道德敗壞者，更可能同意用炸彈攻擊墮胎診所。

但是，自由不僅意味著擺脫自身的枷鎖，也意味著以尊重並增加他人自由的方式生活。難題在於每一社會成員的政治訴求與道德理念，都因所處社會地位和經濟利益而不同，且無人純然無私，故在正當與失當、合法與非法、適度與失度之間，出現廣大灰色地帶——漏洞，對執政者、執法者和平民百姓構成強大良知挑戰。

何能公平如大水滾滾，公義如江河滔滔？唯有愛人如己，成為全民共識。🕊️

**曼菲斯華語浸信會**

**誠聘全職牧師**

- 具純正基督信仰，重視聖經教導、傳福音、門徒訓練
- 擁有福音派神學碩士學位或以上
- 以流利國語講道，英語溝通良好
- 具有北美教會事奉經驗

有意者請將個人資料及履歷寄至曼菲斯華語浸信會  
9556 Walnut Grove Rd, Cordova, TN 38018  
教會網站: www.memphismandarinbaptistchurch.org  
聯絡人: 莊吉川長老  
聯絡電話: (901)355-5840

**基督教紐約聖教會**

40-31 165th Street, Flushing, NY 11354  
www.Qtecny.org

**誠聘主任牧師**

- 擁有神學或道學碩士學位
- 認同福音派的神學信仰
- 有5年以上北美教會牧會經驗
- 具備牧養、領導、教導、傳福音及探訪恩賜
- 能用華語及台語講道，英文溝通

請電郵履歷表至: admin@qtecny.org

# 黑夜就要過去

郝萬以嘉

在紐約疫情最嚴重的4月，教會主日線上聚會，郝牧師講道時，他自己帶敬拜、自己彈吉他，似乎充滿了活力。我想起去年這個時候（2019年4月），郝牧師躺在床上，動都不能動，那時我們完全想不到今天會是如何的樣子。真是感謝上帝的憐憫，奇妙地醫治了他！

## 牧師生病 最痛苦的一年

2018年，是郝牧師和我結婚30多年以來最痛苦的一年。一整年，郝牧師的病，嚴重到完全沒有辦法事奉，他一年沒有講道。醫生說他是突發性的耳聾 (Sudden Hearing Loss)，聽力失去了60%以上，而且不可能再恢復的。他每天24小時，常在暈眩，只要一起來，就暈，走路有時都需要人扶著，不要說開車，就是一般正常人能做的事他都無法處理。



一個深愛上帝，為主傳道30多年的人，現在不能事奉，是何等的痛苦！我除了神學院的教課、教會的牧養、中英文堂的講道，還要照顧牧師，承擔他的部分工作，也快要撐不住了，我們常常只有流淚禱告。

## 求問上帝 夢中得到回答

那年教會跨年夜禱告會的前一個晚上，我問上帝：你是不是要我們都退休了？如果郝牧師的身體繼續這樣，我也不可能服事，必須要專心照顧他。我看郝牧師非常痛苦，我也很難過，但是我不了解他究竟有多痛苦。

就在那個夜晚，上帝讓我在夢中看見一個很清楚的圖畫。我和郝牧師在一條船上，船上還有我去世的祖母。風浪非常大，幾次大浪，我們都差點要沉到海裡！好不容易我們終於到了一個平靜的海面，上面有一個桌子，桌上還有《聖經》。這海面下有一大片金屬網，我們就下船，我問祖母，要不要跟我們一起上來？她說她不上來了。我就醒了。

上帝藉著這夢清楚地回答了我的問題：第一，郝牧師有多痛苦？好像經歷死亡那樣的痛苦，因為我已經去世的祖母在我們的船上。第二，我們的事奉不會停止，我們還在海上，但不管風浪多大，我們不會沉下去，因為在我們的下面，有一大片金屬網在保護著我們。那是2018年底的事。

## 忽然醫治 上帝奇妙作為

2019年五月，我到台灣教神學課，郝牧師和我一起去，我們住在我妹妹家。一天早上，郝牧師開冷氣，用遙控器，忽然聽到嘩的一聲，他問我：妳聽到了嗎？我說：我天天都聽到，但這是他一年多來第一次聽到。上帝忽然之間醫治了他的僕人，他耳朵的聽力恢復了大部分，也不暈了，連專科醫生都說是奇蹟！哈利路亞！直到今天，快要一年了，我們的事奉沒有停止，因為上帝在我們的下面放了一大片的金屬網，保護著我們。

感謝主的醫治！也感謝許多神學院、教會的教牧、同工在那段時間的扶持，許多弟兄姊妹的禱告、幫助！願一切的榮耀歸給上帝！

親愛的弟兄姊妹，在今天的疫情和動亂中，我們似乎處在一個深深的黑夜裡，就像我和牧師在2018年的感覺，但我們相信，緊緊地抓住上帝，黑夜就要過去，黎明總會來到。最重要的，我們有那終極的在永恆裡的光明的盼望和確據。阿們！



**香港建道神學院 主辦**  
**美國東岸學士後神學課程**

**七月**  
主要是網上已錄制的內容  
(觀看時間自定)  
另加即時網上視像形式·時間為  
13, 15, 17, 20, 22 8:30-9:30pm

**2020**  
**日間課程**

教授 甘汝誠老師



文學士(希伯來大學, 以色列); 文學(宗教)碩士、神學碩士(威斯敏斯特神學院·美國)  
曾任建道神學院聖經研究系副教授，過去多年一直帶領前往以色列的聖地遊覽團，對以色列的地理及考古非常熟悉，很有研究。

# 舊約背景

**科目簡介**  
舊約背景的重要性有三：1. 豐富我們對經文的了解，2. 作為釋經的基礎，3. 避免解經出錯或過度靈意解經；可說是舊約釋經的重要基礎。舊約背景的資料，牽涉的範圍極廣；其中最重要的當然是來自近代考古學的發見。  
舊約背景的範圍一般可分為四大部份。首先是聖地的史學地理；第二是古代閃族的文化；第三是歷史；最後是舊約時代的民生。由於歷史的部份牽涉的範圍(從亞伯拉罕到亞歷山大東征)甚廣，只好割愛；本課程只能介紹其他的三部份：史學地理、文獻和民生。

**課程特色**  
本課程包括聖經科、神學歷史科及實用宣教神學科，由香港建道神學院教授以粵語講授，旨在透過集體上課、撰寫論文以及個別栽培和跟進，為信徒提供基要之神學訓練。學員在課程內所修得的學分，可轉至香港建道神學院；畢業後所得的文憑或學位，均為亞洲神學協會所認可。

**新生入學申請**  
請於課程開始報名前致電郵給學院：  
absadmission@abs.edu 辦理申請入學手續，並於開學前將報名表及學費遞交給紐約本部。  
**每科開始報名日期**  
每科開課前兩個月開始接受報名，開課前兩週截止報名，舊生請將報名表及學費遞交給紐約本部，以便辦理學生下載教授提供的資料以作備課。

**費用**(每一科以三學分計算)  
文憑生 / 基督教研究碩士(MCS) \$420  
證書生 \$200  
旁聽生 \$180  
新生報名費 \$62  
教牧傳道同工旁聽 免費

**聯絡人**  
鄺成中博士 (212) 533-3808  
方小紅傳道 (917) 533-5085

**上課形式**  
**主要是網上已錄制的內容** (觀看時間自定)

親愛的弟兄姊妹，你們卻要在  
至聖的靈裡禱告。(猶大書二十節)

詳情或查詢請來電聯絡鄺成中博士或方小紅傳道  
或電郵至 [newyorkabs@gmail.com](mailto:newyorkabs@gmail.com)  
(有意修讀者，請儘早報名註冊，方便寄發該課資料以備課)

# 我與冷冷暖暖的情緣

清照

我和先生來到南美洲已經四個月了，原本計劃每三個月回美國一趟，和兒子、兩隻貓女相聚的，沒想到疫情打亂了一切計劃！

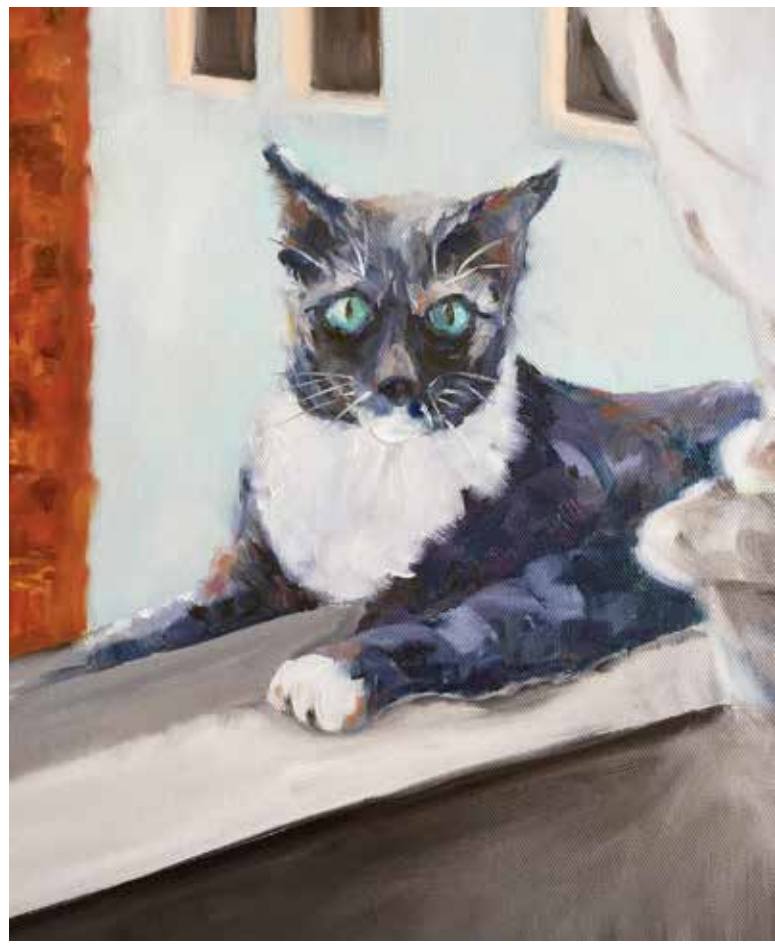
在美國最令我放不下心的，是兩隻貓女。牠們是十年前領養的，當時我們剛搬到紐約。由於房子老舊，是許多老鼠的「遊樂天地」，我們曾經用藥處置，結果毒死老鼠卻找不出發臭死屍。後來用黏貼板，卻經常黏到自己！正在發愁怎麼解決鼠患時，有一位大學生說他的朋友有兩隻貓，六個月大了，家人開始反對繼續養貓，不得已為牠們找新的歸宿。條件是兩貓不可分離，因為牠們是一個窩裡被棄街頭的，所以不希望見到這兩隻相依為命的貓兒姊妹各奔東西。

當時我既不是貓癡，更不是棄貓的代言人，一來只想儘快解決鼠患和常踩到黏膠板的煩惱，二來是心軟，便一口答應兩隻貓一起收留了！就這樣，暖暖、冷冷悄然進入了我的生活！在一群大學生的護衛下，貓咪們抵達了。原主人很不捨地交代了貓兒習性，留下一個被咬得幾乎沒毛的填充小玩具。跟著原主人一起出席的年輕朋友們，搶著抱冷冷、暖暖，溫馨熱鬧場面沸騰。之後，客人道別後，兩隻貓兒立時不見蹤影，各自找隱密處躲藏。

冷冷是一隻雙面嬌娃，陰陽兩色的臉龐，非常吸引人，但牠的個性害羞靦腆，拒絕和人在身體上接觸，更別說要抱牠了。初來乍到，牠不怎麼出聲，一個星期後帶牠去做了結紮，更是性情大變！我回想，自己當然也有過失。護士交代要讓牠戴著三角筒阻止舔傷口，我不懂要經常去撫摸牠，向牠說安慰鼓勵的話，任牠受驚嚇後又隔離了七天！解禁之後，冷冷真是名符其實的「冷」感「冷」漠，我足足傷透腦筋！牠一點都不知道自己美貌，是稀有的族類，總是躲在牆角，用懷疑的眼光凝視著人。



暖暖這可好了！冷冷退縮，暖暖便踏上舞台，牠熱情嬌嗲，用耳朵摩人手，引導我去撫摸，又大喇喇地爬上鍵盤，要我百分百的注意。如果我不從，牠會輕咬我的臉龐，那功夫老練、力道恰好，總能贏得我注意，卻不傷到我的皮肉。



又過了兩個月，真相顯明了。暖暖過去的結紮手術失敗，開始發情了。牠會打顫，夜晚叫春，又和冷冷動粗爭地盤。最讓人受不了的，是撒尿來展示霸主地位！我想帶牠去結紮，但兒子強烈反對，說傷口疼痛，又怕讓牠性情大變，於是我只能隱忍，等牠度過發情期就好，因是家貓不會懷孕。十年來，我忍耐著洗刷有貓尿的紡織品，當作是「貓奴」的操練。

冷冷、暖暖在我們悉心照料、聲聲鼓勵下，自我形象好轉，心靈傷害得到醫治！我領會到貓都需要愛才能有安全感，何況是萬物之靈的人類呢！去年我們結束了在紐約的工作，必須遷往明尼蘇達州。冷冷、暖暖的問題，又讓我傷腦筋。這麼老的貓了，豈能換新主人、適應新的家庭？何況牠們破碎的心靈，好不容易得到醫治，再重新被領養，會有人愛牠們、善待牠們嗎？會不會變成電影裡被虐的可憐貓呢？

經過一年的禱告，上帝開路了，幫助我們找到沒有文件要求、運送寵物手續簡便的美國航空公司，也只要了30多元看獸醫、拿飛行途中所需的鎮定劑。我的貓女，要出大門、增廣見聞了。十年來，冷冷第二次讓我抱在懷裡，進了機場檢查後，我還真捨不得將牠放下呢。就這樣，在作足了功課，有藥物的協助下，我們順利地帶貓女們抵達明州的新家。兩個月的時間，也就適應了。這時，我卻不習慣了，我必須和先生經常飛離美國。貓兒就交給兒子代為照顧，我無權要求兒子要和貓兒玩耍，多陪伴，只有不斷表示感謝，謝謝他願意做代理主人。還好有視頻，開解我對貓對人的思念之情。

還要等上兩個月，才可以和冷冷、暖暖團聚。因著主耶穌的愛，我和先生必須跟隨祂的腳蹤到南美去。思念貓女的心情愁上心頭，我就畫牠們的畫像，自我療癒。想到主耶穌曾對門徒說，「手扶著犁向後看的，不配進神的國。」我便自我勉勵地說，手扶著犁向後看「兩隻貓的」，不配進神的國。有上帝的愛在我心裡，我是有福的；貓咪有主人的愛，牠們是有福的。☺

**新晉 石裝修工程公司**  
提供设计方案、绘图、报价

**黃志榮** 弟兄  
當盡心、盡性、盡意、盡力服侍。

☎ 917-436-7885  
✉ JOSEPH@J-SKY.CO    🌐 WWW.J-SKY.CO  
📍 52 KENMARE ST, APT#18, NEW YORK, NY 10012

**公民裝修**  
紐約長島執照300萬保險

商業住宅 • 廚房浴室  
地板磁磚 • 門窗水電  
隔間油漆

許先生 電話: **718-688-5825**

**華浚品味装饰**  
HUAXUN TASTE DECORATION

政府註冊 裝修執照 保險  
精裝修廚房浴室水電冷暖  
承接各類室內外裝修工程

☎ 來來弟兄: (917) 310-8926  
✉ huaxuntaste@gmail.com ID: 2093687-DCA

**STAY HOME SAVES LIVES**  
待在家中 拯救生命

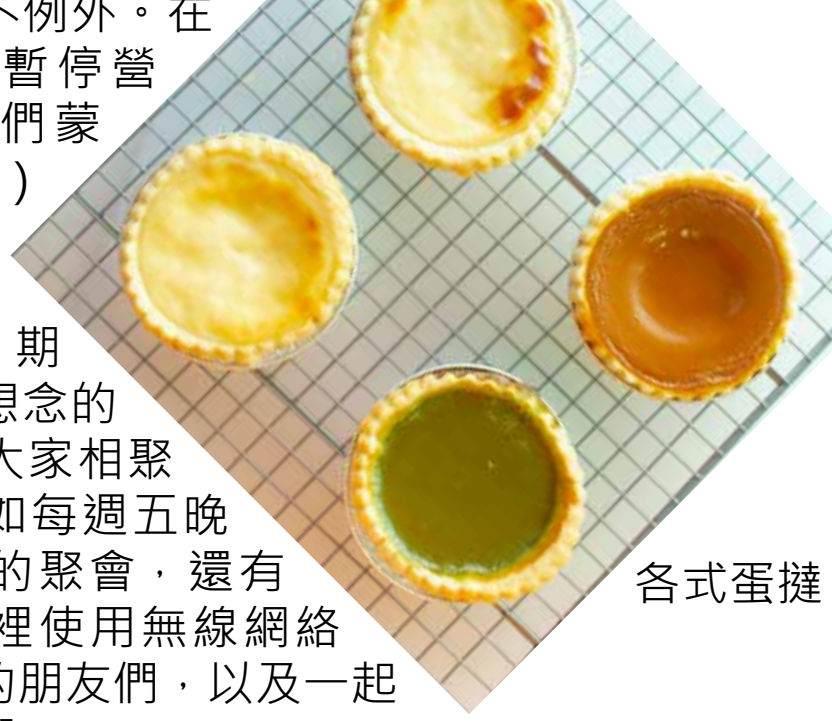
# 萬事效力 Haven 咖啡室重開業

殷臻

「不經歷風雨，怎能見彩虹。」在經歷這次全球蔓延的新冠狀病毒的疫情之後，許多人都會有這樣的感受。新冠病毒對很多行業都造成了很大的打擊，尤其是餐飲業和小商業。避風港咖啡室也不例外。在經歷兩個月暫停營業之後，我們蒙受神（上帝）的祝福，得以重新開業。在這兩個月期間，我們最想念的就是以前和大家相聚的時光，比如每週五晚上單身團契的聚會，還有平常來這裡使用無線網絡工作和學習的朋友們，以及一起工作的同工們。



叉燒酥



各式蛋撻

疫情期間，同工們都居家避疫。沒想到大家回來之後，都變得更有創造力和創新精神了，而且每個人不同的恩賜都更多地體現出來，正如《羅馬書》十二章4-6節所說，「正如我們一個身上有好些肢體，肢體也不都是一樣的用處；我們這許多人在基督裡成為一身，互相聯絡作肢體，也是如此。按我們所得的恩賜，各有不同……」Amy 姊妹很有創新和烹飪



的恩賜，在疫情期間，她研製出了叉燒酥和松露野菇雞派，以及多種不同口味的蛋撻，包括抹茶蛋撻、椰香蛋撻、薑汁黑糖蛋撻和葡撻。Connie 姊妹手很靈巧，把店裡整理得非常

乾淨整潔。Christine 姊妹很有組織和計劃能力，把店裡需要遞交給政府的申請都完成的很好。James 弟兄做事很有耐心。這次避風港咖啡室重新開業，是大家共同努力的結果！

《羅馬書》八章28節說：「我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按祂旨意被召的人。」從最大到最小，從最開心到最難過，從最可



松露野菇雞派

愛到最可怕，都可以互相效力。我們相信這次疫情也將成為一種祝福，因為這也是「萬事」其中的一件。目前我們看到這次疫情幫助我們同工更好地明白神所給的恩賜，用更大的熱情在避風港同心服事。相信還有更多的祝福相繼而來。

重新開業的時間是每週一到週六，早上10點到下午5點，現在僅限於外賣。各式咖啡：特濃咖啡、美式咖啡、拿鐵、摩卡等。各式奶茶：原味奶茶、黑糖奶茶、芋香奶茶、茉香奶茶、泰式奶茶等。還有各式果茶：藍莓石榴、盛大蘋果、百香果、芒果、草莓等。歡迎大家前來品嚐，前線工作人員還可以享受5折優惠。

隨著疫情的好轉，我們將逐漸恢復我們的社區服務和活動，包括單身團契的「Haven 有約」聚會、中文翻譯服務、移民諮詢服務、英文課、讀書會、現場音樂等。歡迎電話查詢：646-207-6574，或查看我們的網站：www.havencafeny.com。

期待與大家再次相聚。

## 三角聲學習中心 英文入籍班

**好消息**

- 角聲學習中心自明年一月起，增設入籍課程，每週四次，(週一、週二和週四)，每三個月一期。
- 中英文雙語及英文授課，伴有課後輔導。由退休資深移民官提供場景模擬考試。
- 課程費用
  - a) 新學員: \$110 (每一期學費: \$50, 教科書: \$50, 入籍班ID \$10)
  - b) 重讀學員: \$50 (只限於已經購買教科書和入籍班ID卡的學員)
  - c) 所有學習中心的會員參加入籍班，學費已包括在會員費中，(不包括書費(\$50)、模擬考試及填表服務項目)。
- 填表服務項目收費
  - a) N-400 (\$50)
  - b) N-400 Fee waiver (\$50)
  - c) N-648 (\$50) Waiver (Disability)
  - d) I-130 (\$30) 家屬移民
  - e) 模擬考試 (\$100)

地點: 角聲福音廣場  
42-35 Main Street, 2nd Floor, Flushing NY 11355  
聯繫電話: 718-799-8213  
上課時間: 週一下午 2:00 - 4:00  
週二下午 3:00 - 5:00  
週四上午 9:30 - 11:30 下午 3:00 - 5:00

## 角聲學習中心 竭誠邀請您成為新會員

### 助你力爭上游 開啓人生新境界

只需每天花費 1 元 即可自由參加各種學習課程

**探索** 知識領域  
初級電腦 / 專業英語(餐館/房屋裝修), 由專業及美國老師授課  
\* 房屋裝修常識, CPR 急救護理(合格者可獲紅十字當簽發證書)

**提升** 謀生技能  
初、中、高級英語, 專業英語(餐館/房屋裝修), 由專業及美國老師授課  
\* 攝影課程 / 影像處理 / 鋼琴課(一對一學習), 西方及應用美術

**豐富** 生活樂趣  
美術, 音樂, 插花, 國畫, 舞蹈等各類藝術課程  
\* 攝影課程 / 影像處理 / 鋼琴課(一對一學習), 西方及應用美術

週一至 六, 早, 午, 晚上課  
有 \* 號者為特別進深課程, 會員優惠收費

報名熱線: 718-799-8216, 718-799-8218  
角聲學習中心地址: 42-35 Main Street, 2nd Floor, Flushing, NY 11355



# 眷戀兒童村 思鄉已情怯

三門市兒童村的孩子嘉麗，進入大學已經兩年了，但對兒童村的生活，仍有無限的眷戀。她最近的一封信，真情洋溢，令人動容！



## 親愛的兒童村：

您好！其實，我不知道怎麼去寫這封信，突然好感慨、好懷戀，好想您們，好像什麼都想，沒有特定的人物，沒有特定的事情，只感覺到「兒童村」這三個字，在我腦海裡包含了太多東西，是我的整個童年。

很早之前，我就很想去表達這份情，但是真的不知道怎麼去表達，怎麼去做。我真的好感謝幫助過我的每一個人，我很想去聯繫，但是我不知道我該去聯繫誰？就是很想您們了！我一直都覺得自己很幸運，有兒童村，有您們，有守護天使，有很多很多義工，有很多很多香港、美國的哥哥姐姐，我是一個幸運的孩子。

因為有您們，我有著不同的人生。我不知道如果沒有遇到您們，我現在是怎樣一個人？在什麼地方做什麼事？真的越長大、越感觸，您們讓我感受到家的溫暖，兒童村教會了我太多做人的道理，也感染著我去幫助別人。您們是我人生中的導師，我想您們了，好感謝您們！

有時候我挺愧疚的，週年慶、節假日都沒回去看看，我其實每次都想去，但就是每次都感覺不知道怎麼去面對您們，不知道怎麼去表達，我總覺得自己不夠優秀，不知道該如何去報答，我當然也知道您們不是要我多優秀，也不是要我去報答什麼，只是要我們都過得好，健健康康的就行。

道理我都懂，您們的心意我也懂，但就是因為知道您們不求回報，我才更不懂怎麼去感謝您們，真的好想您們了！希望您們別怪我，也別覺得我忘了您們，您們都放在我的心裡了，我會去和我親近的人，分享我在兒童村的日子。

我經常想念您們，我會去QQ群裡，找我們合唱的《我們的家》，我會一遍又一遍的單曲循環，我其實好多次想給您們寫信，想去聯繫您們，想告訴您們我的近況，但是每次都不懂怎麼去表達，不知道該怎麼去踏出這一步。

我覺得這份感謝，真的太大太沉重了，不是這些字能表達的，我每次寫了又刪，刪了又寫。就是好想您們，好想兒童村，感謝您們！希望兒童村越來越好，希望兒童村的每一位家長、孩子、朋友，都越來越好，希望幫助兒童村的每一位，都健康快樂！

您們好久不見的孩子：嘉麗

2020年5月23日

有道「近鄉情怯」，心裡盛載著對兒童村滿滿的思念，又不知如何流露感情，大概就是嘉麗「思鄉情怯」的表現吧！我們會讓她知道，兒童村永遠是她的家。

角聲華恩的四個中國兒童村，如今撫養著400個特困兒童，若您願意幫助他們健康地成長，善款支票抬頭請寫：CCHC，逕寄：CCHC-中國兒童村事工，156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367。如您想成為守護天使，長期助養孩子，請填妥以下表格，同時寄來。願上帝賜福與您！

## 角聲中國兒童事工回應表

姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

English Name: \_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電郵：\_\_\_\_\_

請在適合的□內打勾：

我願意成為「守護天使」，每月奉獻\$35元，長期幫助一位小孩。

奉獻從\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月至\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月。

我願意一次過支持「角聲中國兒童事工」，現奉獻\$\_\_\_\_\_。

我對「角聲中國兒童事工」有興趣，願意進一步了解，請與我聯絡。

郵寄地址：CCHC, 156-03 Horace Harding Expy., Flushing, NY 11367

長期捐款方式：為方便行善，長期奉獻者，可透過信用卡奉獻。詳情請致電「角聲」會計部查詢：(718)799-8253 或 accounting@cchc.org。奉獻收據可作報稅用。謝謝！

由於政府稅例關係，「愛心匯點」籌得之善款，不隸屬任何人名下，皆屬「愛心匯點」慈善基金所有，但本基金會儘量按捐助者的心意和求助者的實際情形，幫助極度貧苦的人度過困境。

2020年5月《號角》的愛心捐款為

\$3,216.01

所有捐款，將寄上收據作報稅用。謝謝支持！以上數字尚未經核數師核對。

【號角月報】每月出版363,500份，在美國、加拿大、歐洲、中南美洲及香港各地發行，免費贈閱。每期紐約總部、中大西洋、德州、芝加哥、紐英倫版之經費為58,300元，包括總部《號角》同工薪津、郵寄、美東版印刷及所有地區製作費用。歡迎讀者在經費上支持，使本報能繼續出版。支票抬頭請寫CCHC，並註明為《號角》經費。逕寄：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367。2020年5月16日至2020年6月15日捐獻，共13,158.50元（包括贊助廣告收入），已分別寄出收據作報稅用。謝謝！

愛心匯點旨在幫助困厄之人度過困境，如讀者本人或知悉有需要者，請與周簡艷珍姊妹聯絡。

電郵：kachau@cchc.org

愛心善款請寄：

CCHC, 156-03 Horace Harding Expressway,

Flushing, NY 11367

## 亞特蘭大華人基督教會

Atlanta Chinese Christian Church (info@acc.org, http://www.acc.org)

---

**母堂 Atlanta Chinese Christian Church**  
4434 Britt Rd., Tucker, GA 30084  
電話：770-908-1972 傳真：770-908-1773  
網址：www.acc.org E-Mail: info@acc.org

主任牧師：黃國義 Rev. Steve Huang  
兒童事工傳道：牟林秀霞 Selma Mou  
餐福藍領事工傳道：洪狄龍 Leo Hung  
基督使者校園傳道：黃傳峰 Benedict Wong

同址英文教會 EACF  
Ekklesia Atlanta Christian Fellowship  
牧師：Rev. David Lee  
青少年事工主任：Job Wong

**主日聚會時間**  
8:30am - 9:45am 第一堂中文崇拜  
9:45am - 11:00am 英文崇拜  
10:00am - 11:15am 兒童崇拜、中文主日學  
11:30am - 12:45pm 第二堂中文崇拜、主日福音聚會  
英文主日學、兒童主日學  
1:15pm - 3:30pm 中文學校

**北堂 Atlanta Chinese Christian Church North**  
5055 Morton Rd., Johns Creek, GA 30022  
電話：770-667-9593 傳真：770-343-8241  
網址：www.accn.org E-Mail: accn@accn.org

主任牧師：張麟至 Pastor Paul L. Chang  
牧師：齊一仁 Rev. Allen Chi  
學生事工傳道：Scott Lilly

**主日聚會時間**  
9:45am 中文崇拜、英文成人、青少年、兒童主日學  
11:30am 中文主日學、英文崇拜、兒童崇拜

---

**西北堂 Atlanta Chinese Christian Church Northwest**  
1837 Bill Murdock Rd., Marietta, GA 30062  
電話：770-971-1837  
網址：www.accnw.org E-Mail: info@accnw.org

兒童事工傳道：盧大偉 David Loh  
英文事工主任：申熙星 Hee Sung Shin

**主日聚會時間**  
9:30am - 10:45am 中文崇拜  
11:00am - 12:00pm 中文主日學  
9:30am - 10:30am 兒童崇拜  
10:30am - 12:00pm 兒童主日學  
9:30am - 10:30am 英文主日學  
11:00am - 12:00pm 英文崇拜

“耶穌說：我來了，是要叫人得生命，並且得的更豐盛” 約翰福音10:10下

# 生命教練帶給我的祝福

施鳳如

今年一月份，我參加了角聲舉辦的「生命蛻變訓練營」，真是感謝神（上帝）的帶領。透過營會的活動，讓我體會到人的潛能未能充分發揮，乃是因受到自己的一些心智模式所影響，而生命教練能夠幫助我們改變這些固有的模式。營會後我就熱切地期待可進一步學習。



3月中終於開始了100天的生命教練實踐階段，心中的興奮沒有因疫情而減退。開始先定下自己在這個階段要達到的目標，學習一些理論、技巧，然後在日常生活中不斷地操練、實踐在課堂中所學到的理論，朝著目標而努力。還真的不容易呢！在這過程中，藉著和同學之間的彼此教練，彼此支持，不斷地操練，開始掌握了一些技巧，首先覺察自己的心智模式，然後向內挖掘潛能，向外發現可能性，以致有效達到目標。

在這實踐階段，透過教練的協助，我發現自己其中一個心智模式，是在很多情況下選擇「唔出聲（沉默）」，然後我去思想我是什麼時候開始有這樣的模式。原來在年輕時我已是這樣的，這模式一直在影響著我。曾有人告訴我，這是一種「拒絕溝通」的表示。我發覺自己現在與人互動時，常常出現這「唔出聲」的情況。例如最近我嘗試關心一位朋友，起初大家分享溝通都好好的，後來他突然情緒上來了，我嘗試去明白原因，他卻拒絕解釋，又推開我的關心，表示他沒事；後來他又主動再找我分享，但我這時卻不想再溝通。問題就這樣留下來未能解決，這讓我感到不安。



在生命教練的一次練習中，我勇敢地把這個事情作為案例跟大家分享了，在幾位教練的幫助下，我發現：

- 一、我自己的「唔出聲」，乃因自己也陷入了情緒。因我不是善於用言語去關心他人的，當我嘗試關心卻感覺被推開時，讓我本來想關心他人的焦點轉移到關注自己的情緒上，所以我選擇「唔出聲」。
- 二、我自己原來是帶著一些期望去關心人的，這是我從來沒有想過的。我本以為縱使我有期望，那也是期望朋友能被關心到，但其實我卻是還有其他的一些自私的期望。
- 三、我對自己有太多的控訴，卻沒有去欣賞、接納自己的嘗試。

經過這次的生命教練，我學習到在自己有情緒時，要適時調整自己的心智模式：將焦點放回到關心朋友身上，才能繼續真心地關心朋友。

後來我有機會再跟這位朋友溝通，溝通之前我先為自己定下清晰的目標，並告訴朋友我的目標，這一次我們有美好的分享和溝通，讓彼此更明白和了解對方。後來又有一次，我和另一位朋友在車上分享時，她竟然睡著了，當時我心有不悅，甚至憤怒，按本來的我就會選擇不再出聲，但這次我學習調整情緒，將焦點放回我跟她分享的目的，待她醒來我再繼續與她分享，結果那次的相聚非常美好。

感謝天父給我機會認識及學習生命教練，在短短的二個多月，認識自己更多，經歷神更多。我特別要感謝 Lydia 教練，在她不斷的支持和鼓勵下，我挑戰自我，突破固有的思維模式。我定意要好好地活在當下，為自己創造美好的明天。🙏

## 移民諮詢服務

第二和第四個星期五 1:00pm-3:00pm  
費用全免  
必須預約，電話 (718) 499-0999  
地址：809 44th St., Brooklyn, NY 11220

# 總統留學生限令生效

陳明利律師

2020年5月29日，川普頒佈總統行政令，旨在限制特定領域中的中國研究生和研究人員入境。

## F 或 J 簽證

暫停和限制部分通過 F 或 J 簽證進入美國學習或研究的中國公民，以非移民身分入境美國，包括曾在實施或支持中國「軍民融合發展戰略 (Military-Civil Fusion, Strategy)」的單位學習、研究、工作過的中國公民。申請本科學習的留學生除外。

軍民融合戰略，是指由中國採取的或應中國指示採取行動，獲取和轉移外國技術，特別是關鍵和新興的技術，以納入和提高中國的軍事能力。

## 不適用行政令對象

所有美國合法永久居民（綠卡持有者）；配偶為美國公民或合法永久居民的外國人。

為美國武裝部隊成員的外國人，以及配偶或子女為美國武裝部隊成員的外國人。

任何屬於《聯合國總部協定》第 11 條範圍之內的外國人，或根據適用國際協定所規定的美國義務被允許進入美國的任何外國人。

經國務卿和國土安全全部部長與適當的行政部門協商確定的，不會對中國的軍事民用融合戰略有幫助的信息領域中進行學習或研究的任何外國人；根據國務卿、國土安全全部部長或其指定人員、司法部長或其指定人員的意見，其入境將進一步促進美國重要的執法目標的任何外國人；由國務卿、國土安全全部部長或其各自指定人員確定的，符合國家利益的任何外國人。

## 實施和執行

通過欺詐、故意虛假陳述重要事實或非法入境來規避本行政令適用對象的外國人，應優先由國土安全全部遣送。

行政令於 2020 年 6 月 1 日美國東部時間 12:00PM 生效，將持續有效至總統宣佈終止。國務卿可與國土安全全部部長協商後，隨時建議總統繼續、修改或終止。

## 附加措施

國務卿應酌情考慮，是否根據行政令所述標準，撤銷在美國境內的中國公民的 F 或 J 簽證。

生效日起 60 天內，國務卿和國土安全全部部長應與有關機構負責人協商，審查非移民和移民計劃，協調採取行動；向總統推薦對於國家安全事務以及任何其他需要總統採取行動的措施；通過總統國家安全事務助理，向總統報告任何此類計劃和執行行動。

根據國土安全全部數據，中國是赴美留學生第一大來源。2018-2019 學年，有 272,470 名來自中國的本科生和研究生進入美國大學；84,480 名在處於研究院水平的科學與工程專業學習。目前尚不清楚，會有多少中國留學生或研究人員受此影響。

## 文展雲，文旭慧律師樓

### MANN & ASSOCIATES ATTORNEYS AT LAW

文展雲律師與文旭慧律師擔任「號角月報」法律信箱專欄作者  
具逾三十年經驗的文展雲律師，曾經主持華語電台法律熱線逾二十年

### 律師團精誠處理各類法律事務

#### 意外賠償

車禍意外  
意外傷亡  
錯診誤醫  
工傷事故

#### 各類訴訟

工資糾紛  
合約糾紛  
就業歧視  
債務追討

#### 移民

投資移民 EB5  
各類工作簽證 H, E, L, O, PERM  
各類複雜移民上訴  
驅逐出境上訴  
入籍上訴  
轉身份  
親屬移民

#### 財產

地產買賣轉讓  
生意買賣併購  
1031 延稅交易  
SBA 貸款成交  
信託  
遺囑  
貸款調整  
債務清減

文展雲為紐約、新澤西州註冊律師  
文旭慧為紐約註冊律師

為更方便同胞

### 遷址及新增新澤西事務處通知

#### 紐約地址：

紐約百老匯大道401號 306室  
401 Broadway, #306,  
New York, NY 10013 (近NR6MJ地鐵)

#### 新澤西州地址：

86 Hudson Street,  
Hoboken, NJ 07030 (近Path站)

請電話預約：212-941-1888

# 他是我的鄰舍

專訪／張媛

**每星期六早上在休斯頓中國城百利大道，跨越族裔的志願者在此向一群等候打零工的墨西哥工人派送免費早餐，也送上生命靈糧.....**

每星期六早上8點，在休斯頓中國城百利大道 Home Depot 後面的草地上，或者 Carnavalito Shopping Center 的停車場等地，會看到幾個忙碌的身影，他們架起一張桌子，從汽車後備箱裡抬出準備好的早餐，有



三明治、水果、瓶裝水等，有時還有衣服或者小禮物。桌子旁邊再擺上一個音箱，以及一些福音資料。當一切都準備就緒之後，就有一個中年男子拿著麥克風用西班牙語開始傳講《聖經》中的信息。當音箱裡一遍又一遍地傳出充滿激情的話語的時候，同行的另外幾個人也不閒著，他們向遠處聚在一起等候打零工的墨西哥工人招手，請他們過來，把分裝好的早餐，一袋一袋地送給他們，並邀請他們來聽福音。

這些來自中南美的工人們，開始的時候還會有點遲疑，遠遠地不敢靠近，也不敢相信有人來給他們送免費的早餐。但是慢慢地，他們看出派發早餐的人是那麼的真心，他們的笑容是那麼的真誠，於是，有一個人走過來，接過早餐，道謝了，坐在一旁吃早餐，並且默默地聽福音。接著又有第二個、第三個.....人越來越多，他們愁苦、警惕的臉也漸漸放鬆，充滿感激地都走過來，高高興興地領了早餐，坐在一旁吃早餐、聽福音、等待需要用工的雇主。



但是慢慢地，他們看出派發早餐的人是那麼的真心，他們的笑容是那麼的真誠，於是，有一個人走過來，接過早餐，道謝了，坐在一旁吃早餐，並且默默地聽福音。接著又有第二個、第三個.....人越來越多，他們愁苦、警惕的臉也漸漸放鬆，充滿感激地都走過來，高高興興地領了早餐，坐在一旁吃早餐、聽福音、等待需要用工的雇主。

## 每個星期六的故事

這樣的情形，從2009年開始，幾乎每週都會重演。這是休斯頓的非盈利組織 HIMN (He Is My Neighbor) 發起並開展的活動。目前 HIMN 由南休斯頓聖經教會和休斯頓福遍中國教會共同運作，參加活動的都是來自這兩個教會的志願者。無論颶風下雨，這些志願者都會帶著食物和福音消息，走進那些最乾渴的人群中，不僅給他們送上物質糧食，也送上生命靈糧。



來自中南美的移民，是美國社會最弱勢的群體之一。他們很多人貧窮，且沒有法律保護，尤其需要基督的救恩和各個方面的經濟支持。志願者希望通過分發食物、傳講福音的方式，架起各個教會之間的橋樑，尤其是中國教會和西班牙語教會，大家齊心在這些工人心裡撒下福音的種子，然後引導他們就近去教會，更深入地學習福音知識，堅固信仰。

起初，HIMN 組織每個月只有一個星期六舉辦這樣的活動，並且只有一個地點。經過十多年的發展，現在每個月有三、四個星期六都會開展福音分享活動，並且根據志願者的分佈情況，已經發展到了休斯頓中國城以及休斯頓周邊地區四個不同的位置。

## 非常時期下的佈道會

2020年5月23日星期六早上八點半在 West Park 的佈道點，參加當天佈道的同工有 Kris、Bob、Raymundo 和南休斯頓聖經教會的 Paco 長老。他們最初嘗試在 Shell 加油站進行佈道會，但加油站的主人是不允許他們那樣做，所以志願者不得不穿過馬路到公路的橋下。

西裔工人一聽到有要分發的食物，便蜂擁而至。當加油站的老闆趕志願者離開時，這些工人也跟著志願者穿過馬路，來到大橋底下。他們迅速排成一行，耐心地等待著志願者給他們帶來的食物。

為了降低 COVID-19 病毒傳播的風險，志願者做了一個標誌，提醒西裔工人在活動期間遵守 6 英尺社交距離的規則。Bob 負責舉著這個牌子，Raymundo 用 80% 的酒精噴霧溶液一一為西裔工人的手消毒，同時向他們分發了口罩。在當前的情況下，這些是非常必要的預防措施。

當西裔工人排隊時，Paco 長老有機會宣講來自《聖經·約翰一書》二章 16、17 節的簡短信息。這個世界將隨著肉體的一切慾望而消逝——哪些慾望呢？肉體的慾望、眼睛的慾望和今生的驕傲。因為新冠病毒的緣故，現在整個世界都停止了，許多人的生活也是如此——沒有了工作、沒有了計劃、不再有能力寄錢回家，也不能有任何的度假計劃，每個人都在家中隔離。Paco 長老呼籲大家都思考一下自己的家庭和自己的未來，然後抬起頭向天，仰望造物主。我們的上帝擁有一切的掌管權，祂擁有每一個人生命的計劃。去找祂！上帝給了這個世界通往自己的道路：那就是通過耶穌基督。主耶穌說：「我就是道路、真理、生命；若不是經過我，沒有人能到父那裡去。」我們向主耶穌尋求指引，但最重要的是，向祂尋求饒恕。敞開心胸承認自己的罪過，真誠地禱告。

福音宣講完畢，四人將 Kris 和家人準備的食品袋分發給排隊的西裔工人們。52 份食物竟然不多也不少，剛剛好全部發完。真是讚美上帝的供應、安排！

Paco 長老宣講完信息之後，一位名叫 Adrian 的走向志願者，他想與上帝和好。志願者們為他禱告並帶領他歸向基督。志願者給他一本《聖經》和一本給新基督徒的《靈性成長手冊》。Paco 長老禱告主藉著祂自己的話語照顧和幫助 Adrian，也請在場的基督徒在自己的禱告中記念 Adrian 的靈命成長與主耶穌的關係。

HIMN 組織的運作，完全依靠捐贈者與志願者的付出，為要成就基督耶穌賦予的大使命：「你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。」（《馬太福音》廿八章 19 節）網站：[www.himn.org](http://www.himn.org) 詳細介紹他們的使命和活動。在 HIMN 組織的 Facebook 主頁 HIMN4HIM 上，可以看到每次活動的照片與更新。HIMN 一直在尋找更多能講西班牙語的佈道者，也歡迎更多的志願者加入這個跨越族裔的事工。

©

**曉士頓西區中國教會**  
West Houston Chinese Church  
10638 Hammerly Blvd., Houston, TX 77043  
Tel: (713) 935-9422 Fax: (281)935-9928  
[www.whcchome.org](http://www.whcchome.org)

主任牧師：許重一牧師 家庭事工：徐玉仙牧師  
華語牧師：黃奕明牧師 (暫時兼任負責兒童事工)  
英語牧師：白安卓、李家德牧師 執行傳道：王凱蕊  
粵語牧師：施克健、謝寶芳牧師 社群拓展事工傳道：李仁璋  
青少年事工傳道：陳凱恩

早堂粵語崇拜(每星期日): 9:30 am - 10:45 am  
早堂粵語崇拜(每月第1、2、3星期日): 9:30 am - 10:45 am  
午堂英語崇拜(每星期日): 11:15 am - 12:30 pm

**凱地中國教會**  
Katy Christian Community Church  
24747 Roesner Rd., Katy, TX 77494  
Tel (832)-437-1998 <http://www.katyccc.org>

主任牧師 陳克迅

華語：滕茂坤牧師 英語：林懷祖牧師  
兒童：陳明佑牧師 關懷：王台妹主任  
青少年：Randall Engleman 傳道  
華語崇拜：上午九時十五分  
英語/ 青少年崇拜：上午十一時

**救恩堂 GRACE CHAPEL**

1055 Bingle Rd., Houston, TX 77055  
顧問：孟侃傳道 (713) 461-9868

主日聚會時間：  
上午 9:30 中、英文主日學  
上午 10:30 中、英文崇拜，兒童主日學  
中午 12:00 午餐交誼

歡迎您來參加聚會

**明湖中國教會**  
Clear Lake Chinese Church

503 N. Austin St., Webster, TX 77598  
Tel:(281)338-1929 Fax:(281)338-0435  
E-Mail: [ClearLakechurch@comcast.net](mailto:ClearLakechurch@comcast.net)  
<http://www.clearlakechinesechurch.org>

中文牧師：張友鴻牧師  
英語/ 青少年：林文平牧師

英語崇拜：上午九時三十分 中文崇拜：上午十時五十分 (國語/ 粵語)  
查經禱告會：禮拜二晚上八時  
禮拜五晚：中文團契查經、AWANA 兒童節目、青少年團契

# 如是我信

陳一飛

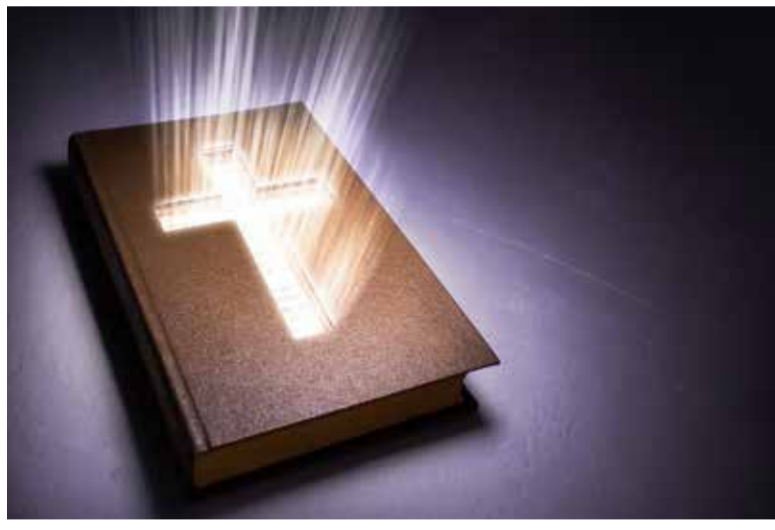
**長者於疫情中感到孤立無援，一把年紀的人對生命最關切和最現實的是什麼問題？**

面對疫情猖獗，許多長者感到孤立無援，在生死攸關的時刻，思前想後，反思生命的規劃和定位、現實與理想的距離，在信仰與推理之間、信仰的本質與出路，都不欲選擇滅亡。人們檢討生活的得失成敗，要為人生做總結。然而由於境況未明，資料不足，充滿不確定性，沒有把握.....他們因而焦慮、徬徨、失落、迷惘，求解心切，也因得不到問題答案而心中焦急、氣餒，覺得朝不保夕，機會不再，落入愁雲慘霧中，苦不堪言。

各位親愛的長者：其實你也可以擁有我所信的基督信仰，讓你們在這風雨飄搖的時刻，能夠找到生命最關切與最現實的兩個問題的答案：生命的救贖與復活的生命。

## 生命的救贖

在上帝要求的標準下，世人都是罪人，達不到上帝所要的準則，因而使我們與上帝的關係斷絕。為徹底解決人類得救贖的問題，上帝差派祂獨生愛子耶穌降世為人，為我們釘死在十字架上，親自擔當世人的罪，償還罪債。我們只要相信接受祂的代罪替死，便能罪得赦免，不至滅亡（因為「罪的工價乃是死」），反得永生，恢復與上帝和好的關係。主耶穌死了、葬了，第三天從死裡復活，40日後升天，坐在全能父上帝的右邊，天天替我們代求。上帝還差派聖靈，隨時內住在我們心裡，引領、教導我們過聖潔的生活，主的寶血也有潔罪功能。



## 復活的生命

《聖經》告訴我們：「基督已經從死裡復活.....在亞當裡眾人都死了，照樣，在基督裡眾人都都要復活.....」基督徒相信復活。當主再來時，無論我們是活著見主，或死後復活，都能坦然面對最後的審判；復活的生命再沒有災害、罪惡、病痛、眼淚、憂慮，過著純然讚美主、榮耀上帝的生活，與主一同作王，直到永永遠遠。關鍵在於必須相信代罪替死的主耶穌，並接受祂作我們的救贖主。

## 決志禱告

如果你願意相信和接受主耶穌作你的救主，並接受祂作你生活大小事情的主，請作以下的決志禱告：（禱告時請將你的姓名代入\_\_\_\_\_）

### 親愛的天父上帝：

我\_\_\_\_\_相信上帝是獨一的上帝，並接受上帝所賜獨生子耶穌的愛；

我\_\_\_\_\_承認自己過往在行為、言語及思想所犯的罪，並願意悔改；

我\_\_\_\_\_感謝主耶穌愛我，並為我的罪釘死在十字架上，第三天復活；

我\_\_\_\_\_祈求主耶穌的寶血，赦免並洗淨我一切的罪；

我\_\_\_\_\_願意打開心門，邀請主耶穌成為我救主及生命的主；

我\_\_\_\_\_決定一生跟隨主，讓上帝引導我前面的道路。

奉主耶穌基督的聖名祈求，阿們。☪

**西北華人浸信會**  
Northwest Chinese Baptist Church

13130 Perry Rd., Houston, TX 77070  
電話：281-955-6299

**江堅誠傳道**

星期日 上午 9:35 成人主日學  
(分中英二班)  
上午 10:45 主日敬拜  
下午 12:10 愛筵

星期五 晚上 8:00 禱告會，查經團契

**越棉寮華僑浸信會**  
River Oaks Chinese Baptist Church

地址：2300 Willowick, Houston, TX 77027  
電話：(713)622-2570 (281)495-2414  
(英語主講，潮語傳譯)

**李厚盛牧師**

主日崇拜：上午十一點十五分  
中文主日學：下午一點（每月單週）  
兒童主日學：上午十一點二十分  
禱告會：下午一點（每月雙週）

~ 歡迎參加 ~

**休城恩惠台灣基督長老教會**  
Grace Taiwan Presbyterian Church In Houston

6250 Westline Dr., Houston, TX 77036  
電話：(713) 776-2771

駐堂牧師：李定印牧師

主日 10:00am 台語敬拜  
11:15am 各級主日學  
12:10pm 午餐交誼 1:00pm 詩班練習  
每禮拜五 8:00pm 查經禱告會  
每月第四個禮拜五 10:30am 松年團契

凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。(馬太11:28)

歡迎親朋朋友參加！

**西南國語教會**  
Chinese Lutheran Church

金克里斯牧師 Rev. Chris Kim  
韓友惠牧師 Rev. You-Hui Han

星期日 上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)  
上午 10:00 兒童主日學/英語主日學  
上午 11:00 兒童中文班  
上午 11:15 成人主日學(國語)  
上午 11:40 主日崇拜(英語)

星期三 晚上 07:30 教會禱告會  
星期六 晚上 06:30 分區家庭團契

Tel: (281) 498-0105 www.clchouston.org  
12143 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072-2314  
(位於百利大道上，介於Kirkwood與Cook之間)

您誠歡迎參加

**曉士頓中國教會**  
Houston Chinese Church

10305 S. Main St., Houston, Texas 77025  
Tel: (713) 663-7550 Fax: (713) 663-6896

教會網頁: www.hcchome.org  
電郵: hcoffice@hcchome.org

教牧同工：曹惠基、譚聖欣、章如恩、鄭忠禎、潘小玲、賴永敬、何金川、王天健、歐俊文

早堂崇拜：上午九時十五分（英語、粵語）  
午堂崇拜：上午十一時正（國語）  
梨城分堂崇拜：下午二時（國語）牧師：鄭忠禎  
主日學：下午三時半至四時半（國語）  
3887 E Jasmine St., Pearland, TX 77581

歡迎參加

**福遍中國教會**  
fort bend community church

7707 Hwy 6, Missouri City, TX 77459  
Tel: (281) 499-2131 Fax: (281) 499-6503

網址: http://www.fbcchome.org 電郵: office@fbcchome.org

主任牧師：林永健  
行政主任：楊黃琳娜

國語、粵語崇拜：上午九時卅分  
英語、青少年、兒童崇拜：上午十一時十五分  
週四上午：長輩活動和婦女  
週五/週六晚：兒童聚會AWANA，青少年和成人團契  
主日下午：中文課和英文學習班

歡迎參加

# 小人物 成大事

戴蕭佩筠

在疫症橫行的日子，面對死亡威脅，人心惶恐不安，人類變得很渺小；細心一想，無論有何身分、有何地位，我們在此時此刻真的都成了小人物！耶穌卻是深愛小人物的神（上帝）！

過去一個月，有機會參與香港建道神學院舉辦的網上課程，其中院長蔡少琪分享了這幾句話，很觸動我：

- 耶穌成為小人物！
- 耶穌拯救小人物！
- 耶穌明白小人物！
- 耶穌呼召小人物！
- 耶穌深愛小人物！
- 耶穌重用小人物！



## 耶穌深愛小人物

根據《聖經》記載，耶穌本是神（上帝）的兒子，卻甘願降卑，道成肉身，來到世間，成為木匠約瑟之子。耶穌降生在馬槽，成為卑微的小人物，祂在世上沒有顯赫的身分地位，這使祂明白小人物的軟弱、困苦，如《希伯來書》四章 15 節所說，祂能體恤我們的軟弱，因為「祂也曾凡事受過試探，與我們一樣，只是祂沒有犯罪。」

耶穌深愛小人物，俯就卑微，特別是當時為人所鄙夷的妓女、稅吏、乞丐，甚至是痲瘋病人。令人詫異的還有，耶穌最先呼召打魚的西門彼得和安得烈成為門徒，在人看來他們都是目不識丁的小人物，可是耶穌卻揀選他們、重用他們，讓他們在神拯救世人的計畫中有分。

在疫症橫行的日子，面對死亡威脅，人心惶恐不安，人類變得很渺小；細心一想，無論有何身分、有何地位，我們在此時此刻真的都成了小人物！最近與幾位姊妹通電話，她們不約而同地分享，這段期間有更多時間親近神，深深感受到神的愛，想要回應神的愛，又不知道從何入手，而且歲月不饒人，她們怕自己有心無力.....

## 宣教史上小婦人

我想起宣教史上有一位身高只有 1 米 47 的女傳教士，她的名字叫做格雷迪絲 (Gladys Aylward)。她沒有進過神學院，沒有唸過大學，甚至連高中文憑也沒有，但憑著愛神的心，她歷經重重困難，從英國千里迢迢來到山西陽城，後來接手經營老宣教士珍妮·勞森的客棧，透過講故事、唱歌傳道的方式向途經客棧運貨的騾隊騾夫們宣講基督福音。

1936 年，格雷迪絲歸化為中國籍，取名艾偉德，成為第一個加入中國籍的外國女傳教士。被英國人稱為小婦人 (Little Woman) 的艾偉德，致力在中國傳福音，除了騾夫外，她曾服事囚犯、窮人、痲瘋病人、婦女及孤兒等，她一生不忘中國，播下許許多多福音種子，影響深遠。

## 小人物可成大事

《哥林多前書》一章 27 節說：「神卻揀選了世上愚拙的，叫有智慧的羞愧；又揀選了世上軟弱的，叫那強壯的羞愧。」就如獻上五餅二魚的小男孩一樣，他奉獻他僅有的，神就成就祂要成就的事。（參考《約翰福音》六章 1-15 節）

很喜歡《普通的人》這首詩歌，摘錄了幾節歌詞，盼望它能成為我們的鼓勵：

像那小男孩的餅和魚，讓我獻給主。

就算多寒微，祂不介意，全盡我心思。

無論是多少，全是不緊要。

在我主手中，一切也奇妙……

我是個普通的人，沒有可誇口。

但我什麼都有可能，神在我背後。

奉獻我僅有，神大愛深厚。

欠缺裡沒有還是夠。

你相信嗎？只要我們甘心樂意奉獻，把微小的放在神的手裡，就能行出餵飽五千人的神蹟，讓欠缺成為足夠，成就不可能的大事！🙏

他給正直人存留真智慧，  
給行為純正的人作盾牌，  
為要保守公平人的路，  
護庇虔敬人的道。  
——(箴言2:7-8)

**ELLE International Beauty Academy**  
**依妮國際美髮美容學院**  
TEL: 312.225.0988  
政府註冊·中/英教授·美髮·美容·美甲專科課程·CE繼續教育課程  
——髮型設計·婚宴髮髻·電·染髮·離子燙直髮·  
美容護膚·新娘化妝·祛斑·祛疤痕·暗瘡治療·  
霧眉·紋眼線·漂唇·嫁接/電/染眼睫毛·美甲·瘦身  
www.ellebeautysalon.com/www.ellebeautyacademy.com  
2113B S. China Place, Chicago, IL 60616 (免費停車)

**大旺市場**  
芝加哥南華埠永活街二二四五號  
電話：(312) 842-4361  
**專營**  
唐人什貨 罐頭食品  
四時瓜菜 游水海鮮  
各種肉類 糖果餅食  
價廉物美 忠誠服務  
零沽批發 無任歡迎

**全美捷運報關物流公司**  
**PERFECT EXPRESS CORP.**  
三十三年專業服務華人進出口商  
海陸空進出口貨櫃·運輸·報關  
保稅倉庫·物流倉儲·包裝服務  
學生移民行李汽車，送至亞洲各地  
芝加哥總公司：1-888-523-3888 Ext29  
洛杉磯分公司：310-671-2155 Vincent  
紐約市分公司：718-995-2222 Jack

# 「培養卓越的下一代」 又開課啦！

「培養卓越的下一代」第二期工作坊將於7月25日開課啦！首期課程受到家長們的好評，我們已收到不少新轉介來的家長註冊報名。



該課程為期13週，每週一次，時間2小時。內容涵蓋8個大類總共40項資產，例如，如何賦予孩子權力、設立界線和期望、建設性地使用時間、建立正確的價值觀等。這些資產的投入將會積極影響整個家庭，讓孩子終身受用，父母們也一同成長。

上一期的畢業典禮請看報導：<http://us.cchc-herald.org/all-articles/entry/2020/06/> 培養卓越的下一代。

我們期望藉著這項課程，幫助鞏固我們家庭的根基，無論時代環境如何變化，孩子們都能擁有卓越的品格，可以無懼地面對未來。

你若對教養下一代有強烈的責任心，請點擊下面的鏈接，直接線上註冊：

<https://forms.gle/mGTgFuvoU6mhQxQw6>

由於特殊時期，我們會採用線上課程的方式。查詢郵箱：[karenlou@cchc.org](mailto:karenlou@cchc.org) 或 [shuqian@cchc.org](mailto:shuqian@cchc.org)。